

cenizas

REVISTA INSTITUCIONAL GRUPO MINERO

LAS CENIZAS

N° 32
ENERO 2013

INICIAMOS 2013 CON LA FUERZA DE NUESTROS TRABAJADORES



GRUPO MINERO LAS CENIZAS

Gerente General:

Hugo Grez B.

Casa Matriz:

Coronel 2354 Providencia,
Santiago, Chile
Tel. (56 2) 2 368 8300

Sucursal Cabildo:

Avenida Humeros 1501
Cabildo.
Tel. (56 2) 2 462 3500

Sucursal Taltal:

Camino Cifuncho (Km. 30) s/n Taltal.
Tel. (56 2) 2 462 3602

REVISTA INSTITUCIONAL

Representante Legal:

Hugo Grez B.

Comité Editorial:

Hugo Grez B.

Gonzalo Cabezas A.

Colaboradores:

Alberto López, Cabildo

Walter Aguilera, Cabildo

Claudia Iriarte, Taltal

Ricardo Rodríguez, Taltal

Periodista:

Andrea Grez Arratia

Edición y Coordinación General:

AGM Ltda.

Los Leones 220 Ofic. 707
Teléfono: 9-128 0878
Providencia Santiago

Diseño Gráfico:

Saga Diseño

www.sagadiseno.cl

Impresión:

Impresos Maigret Ltda.

editorial



Estimados Trabajadores:

En el Directorio del 26 de diciembre de 2012 se aprobó el presupuesto del año 2013 que los ejecutivos prepararon con dedicación adicional a lo tradicional y en el cual nos comprometimos a efectuar importantes inversiones tanto en el área de Exploraciones como en la construcción de galerías para desarrollar y preparar yacimientos tanto en Cabildo como en Taltal. Todo ello con el objetivo de asegurar los recursos mineros para las 3 plantas de procesamiento de minerales: 2 de sulfuros y una de óxidos. Adicionalmente, este año terminaremos los estudios para el proyecto minero Barreal Seco en Taltal, que después de presentada y aprobada la DIA (Declaración de Impacto Ambiental) al Servicio de Evaluación Ambiental (SEA) será el yacimiento que abastecerá la Planta de Lixiviación desde 2014 en adelante y por aproximadamente 5 años.

Otro hito importante en el año 2013 está referido a lograr las aprobaciones ambientales de las mejoras de las instalaciones en Cabildo como de todas las instalaciones de las minas y planta Las Luces, incluido el nuevo depósito de relaves espesados. Toda esta actividad requiere un gran esfuerzo de los funcionarios de las Gerencias de Medio Ambiente y de la de Proyectos, que reconocemos que en poco tiempo se le ha recargado su quehacer con nuevas y variadas actividades.

En el área Comercial y de Finanzas estamos comprometidos a establecer la nueva forma de reflejar los estados financieros a través del sistema denominado IFRS, que es una obligación para las Sociedades Anónimas el presente año. Este sistema agrega nuevas responsabilidades y preocupaciones al Departamento de Contabilidad y Finanzas. Asimismo el área Comercial tuvo que extremar sus esfuerzos para cerrar los contratos de compraventa de concentrados en el área Taltal, logrando una adecuada entrega física en Chile en la Fundición de Enami (70%) y exportando el 30% restante a través de traders y embarcado al exterior en contenedores. Este concentrado tiene alto contenido de cloro por utilizarse agua de mar en el proceso de producción, y en próximos años debería llevarse a cabo el proyecto de lavado de ellos con agua desalada obtenida con el proceso conocido como osmosis inversa.

En el área de Recursos Humanos debemos resolver adecuadamente los sistemas de trabajo en la Planta de Cabildo dado que el sistema vigente de 6 días de trabajo por 2 de descanso terminó su período de acuerdo con el sindicato y la respectiva autorización de la Dirección del Trabajo, por lo que deberemos llegar a la brevedad a un nuevo consenso de jornada laboral con los dirigentes y espero que sea en el mes de enero. También en esta misma área, estamos desarrollando durante el primer semestre del 2013 un plan de capacitación a los supervisores y jefes de área en todas las plantas y minas, para adecuarse a las técnicas modernas de liderazgo y compromiso con el trabajo bien hecho y -lo más importante- lograr la máxima seguridad de las personas que laboran día a día.

En el área jurídica es necesario comentar el alto nivel de exigencia a que estamos siendo sometidas las empresas mineras por 2 leyes de reciente promulgación como son la de Cierre de Faenas Mineras y la creación de la Superintendencia de Medio Ambiente (SMA). Respecto de la primera enfrentamos la problemática de la determinación de la vida útil de una actividad minera, en que se establece erróneamente que ella se determina por las reservas demostradas, probadas más probables y no por los recursos mineros disponibles que si son voluminosos, lo que provocará una sangría financiera importante al tener que dar garantías reales a organismos del Estado en plazos muy cortos y sin justificación alguna. Entendemos que a esta ley se le harán modificaciones que corregirían esta anomalía. Respecto de la segunda (SMA) esperamos que la autoridad a través de sus funcionarios actúe con mesura en el control de las autorizaciones otorgadas en las Declaraciones de Impacto Ambiental, dado que esto es nuevo para todos los sectores, tanto de control como los productivos, y todos tenemos que hacer una ruta de aprendizaje para evitar provocar daños irreparables al aparato productivo y especialmente a los de la pequeña y mediana minería.

Los temas comentados anteriormente pueden ser muy específicos y de detalle, pero considero necesario que se conozcan tópicos a los que los ejecutivos y supervisores de la Empresa deben dedicar un tiempo muy apreciable, además de los netamente productivos como los de la administración de los trabajadores.

Un saludo afectuoso y que sea un gran año 2013 para la familia Cenizas.

Hugo Grez Bachur
Gerente General

VISIÓN 2013 ÁREA DE MINAS FAENA CABILDO

Por Sergio Benoni, Superintendente de Minas, Faena Cabildo.

El cierre del año 2012 para el área de minas en Cabildo ha sido muy satisfactorio, debido que uno de los principales objetivos trazados para este año fue de estabilizar las operaciones de las tres minas: Sauce, Margarita y Don Jaime; esta última tuvo grandes desafíos y dificultades, como fue el desarrollo de galerías en áreas donde debíamos iniciar nuestra producción.

Actualmente, mina Don Jaime operacionalmente se encuentra aportando con 20.000 ton/mes, objetivo que costó bastante conseguir, debido a que teníamos una mina que estaba comenzando con sus operaciones, desarrollando galerías para acceder a los cuerpos mineralizados, preparando dichos cuerpos y hoy tenemos en producción dos cuerpos mineralizados que nos aportan el 28-30% de la producción de finos del mes.

Con esto, también debimos realizar un trabajo adicional con la construcción de un nuevo portal para mina Patagua, lo cual nos permitiría continuar con la explotación de mina Don Jaime. Este trabajo estuvo lleno de satisfacciones debido que se realizó en un tiempo record de 35 días que incluyó el sello del portal y 24 metros de galerías, lo que nos permitió poner en explotación dos caserones muy importantes para la producción del primer semestre del 2013.

La meta para Don Jaime es alcanzar en abril las 37.000 ton/mes para terminar el año doblando la producción a 40.000 ton/mes, desafío muy importante producto de que debemos planificar y compatibilizar muy bien las operaciones de galerías y producción en su conjunto. Mina Don Jaime es muy importante para nuestra Compañía, debido que nos aportará con el 50% de los finos comprometidos en el presupuesto del 2013.

Tenemos también otros grandes desafíos mineros en Cabildo; uno de ellos es lograr la meta de 0 accidentes con tiempo perdido, indicador muy desafiante, pero para ello contamos con herramientas preventivas desarrolladas durante estos últimos años que nos permiten el involucramiento y participación de todos nuestros trabajadores y supervisores.

Para el caso de nuestras otras dos minas, Sauce y Margarita son minas que están bastante estabilizadas en sus ritmos de producción; no tenemos ninguna duda de que entre ambas aportarán con el 50% restante de los finos comprometidos en el presupuesto.

Costos

Durante el año 2012 este concepto ha ido en aumento producto de que para estabilizar las operaciones hemos

debido realizar trabajos imprescindibles para lograr las metas productivas, pero tenemos la confianza y seguridad que esto comenzará a estabilizarse y daremos cumplimiento al presupuesto 2013 que alcanza los 22,51 US\$/ton; para lograr y asegurar este objetivo contaremos con la implementación de trabajos en equipo de Mejoramiento Continuo, lo que nos permitirá aumentar la productividad y la eficiencia operacional de nuestras minas. Para ello es fundamental el aporte de nuestros trabajadores y supervisores, quienes son las personas que más conocen su trabajo y saben perfectamente cómo ser más eficientes.

Recursos Humanos

Tenemos la certeza y la confianza de que contamos con el mejor equipo humano en Planificación, Geología, Mantención y Operaciones, lo que nos permitirá alcanzar todas las metas propuestas para este año 2013. No será un año fácil, pero la minería está hecha para estar siempre pensando en mejorar lo que tenemos actualmente y esto es lo fascinante de esta actividad, que es dinámica en todos sus ámbitos.

Finalmente, quiero dar un gran saludo a todos nuestros trabajadores y sus familias, que este año 2013 sea pleno de satisfacciones. ☺



cumpleañeros en faena taltal



Como en cada edición saludamos a los que cumplieron años en diciembre. En esta oportunidad fueron festejados Claudia Iriarte, Manuel Farías, Solange Pérez y Patricia Herrera.

el triunfo de la sub 17 de taltal



Los destacados deportistas que integran la Selección de Fútbol Sub 17 de Taltal, golearon por 5 a 0 a su similar de Calama, logrando coronarse campeones a nivel regional, lo que les permitió clasificar al Nacional de la categoría, en la ciudad de Nueva Imperial, en el mes de enero 2013.

Los jóvenes de la selección demostraron ser uno de los mejores equipos del campeonato, dando muestras de su gran talento, trabajo y entrega partido a partido en un estadio "Belmor Rojas Iriarte" repleto de público que los apoyó.

El equipo está integrado por Luciano Rodríguez (hijo de Ricardo Rodríguez, Encargado de Recursos Humanos) y Mauricio Santana (hijo de Mauricio Santana, Operador Planta Las Luces)

Y como en cada encuentro, nuestra Compañía aportó con bebidas isotónicas para los jóvenes deportistas.

Fotografías: Gentileza Omar Acosta.

secretarias celebraron su día



El viernes 2 de diciembre (2012) las secretarias de Minera Las Cenizas, celebraron su día. La jornada se inició con un agradable desayuno donde fueron saludadas por sus pares en las oficinas de Santiago. Posteriormente asistieron a un rico almuerzo en el centro de eventos Casa Piedra.

Saludamos con cariño a: Secretaria de Presidencia, Mónica Strauszer; Secretaria de Gerencia de Comercialización y Finanzas, Ana Armijo; Secretaria de Fiscalía, Patricia González; Secretaria de Contabilidad, Georgina Vilches; Secretaria de Gerencia de Mantenimiento y Logística, Mabel Durán; Secretaria de Gerencia de Operaciones, Jeanet Vicencio; Secretaria de Proyectos, Margarita Herrera; Secretaria de Gerencia de Operaciones Faena Cabildo, Dannae Cataldo.

Además una mención especial a las profesionales que se desempeñan en Faena Taltal: Secretaria de Gerencia de Operaciones, Solange Pérez; Secretaria de Planta de Lixiviación, Vannesa Gutiérrez, a quien vemos en la foto superior derecha, y Secretaria de Mina Las Luces, Fresia González.

¡Felicidades en su día!

cenizas reconoce gestión de ex alcalde de taltal



En el mes de diciembre (2012), Faena Taltal entregó un reconocimiento especial a Don Guillermo Hidalgo Ocampo, quien se desempeñó por 20 años como Alcalde de la zona.

Asistieron en representación de Cenizas, el Gerente de Operaciones, René Fonseca y el Superintendente de Administración, Manuel Farías.

En la foto los vemos junto al ex Alcalde Guillermo Hidalgo que exhibe su galardón.

don min nos recuerda...

¡CUIDA A TUS HIJOS EN LAS PISCINAS!

Ahora que los días están más cálidos, seguro que tu familia, tus niños, tus sobrinos, nietos y tú mismo comienzan a utilizar más la piscina para capear el calor del verano que asoma su cabeza por estos días.

Es por ello que como adultos responsables debemos tomar las precauciones pertinentes. Siendo así, les dejamos una serie de cuidados que hay que tener con los niños durante el verano para disfrutar de las piscinas sin correr riesgos innecesarios.

Cuidados y seguridad en la piscina:

- No perder de vista en ningún momento a los menores, incluso a aquellos que sepan nadar, mientras están en la piscina. Un par de segundos fuera de la vista de un adulto son suficientes para que un pequeño se ahogue, advierten los expertos.
- Tener un adulto al cuidado del grupo de niños que se baña, evitando distraerse leyendo, hablando por teléfono o cortando el pasto mientras supervisa a los menores en la piscina.
- Entregar a tus hijos flotadores, alitas o algún otro dispositivo que les ayude a mantenerse a flote, pero no confiarse en éstos ya que pueden ser los mismos los que atoren al niño en la piscina.
- Toda piscina privada debe tener una reja de material firme, con una altura mínima de 1,20 metros.
- El espacio entre los barrotes de la reja nunca debe superar los 10 centímetros y no debe haber barrotes horizontales.
- La puerta de la piscina debe ser automática y la chapa no debe estar a la altura del menor.
- La piscina debe tener escalera con asideros a ambos lados.

Fuente: www.minuevohogar.cl



nuestra revista cumple 8 años

Gracias a cada uno de los trabajadores de Minera Las Cenizas, que leen y se informan con nuestra revista, ésta ha podido perdurar en el tiempo y cumplir ocho años de existencia. Son cientos de personas las que hacen posible que la publicación esté repleta de información. Gracias a cada uno de ellos que cada mes cooperan con datos, novedades, eventos, actividades, entre otras tantas situaciones que suceden al interior de nuestra Compañía.

Es gracias a ustedes que las noticias, entrevistas y reportajes pueden ser difundidos a través de esta revista que tiene por objeto ayudar a unir y comunicar a las distintas faenas.

Gracias a todos los que siempre cooperan desinteresadamente y son generosos con su tiempo, que sabemos que vale oro... esperamos seguir publicando por muchos años más **Revista Institucional Grupo Minero Las Cenizas**.

Cobre

*De los bajíos las profundidades
cual pétrea consistencia
tesoro réducido aplastado entre molares
con sudor, febril esfuerzo y constancia
extraído entre golpes y pesares*

*Es el cobre verde extracto
pulido, adormecido, perpetuado y moldeado
enrojecido*

*en mil formas consentido,
endurecido al tacto
en bien noble, mineral legado
por Dios a esta tierra hermosa por pacto*

*Mil historias se tejen a tu lado
día a día en su oscuro universo
integridad enraizada en espera despojado
por insólito elemento explosivo perverso
cómplice del subterráneo soldado
hombre y piedra, piedra y hombre unido en un verso.*

Escrito por:
Juan Mauricio Córdova Pastén
Operador en Depósito de Pasta
Dep. Chinchorro Cabildo, quien quiso
publicar su poema en nuestra revista
institucional. Agradecemos su
original aporte



El profesional René Fonseca asume como Gerente de Operaciones Faena Taltal

“Dirigir este equipo en una etapa como ésta es verdaderamente un gran y apasionante desafío”

En el mes de diciembre, René Fonseca, quien cumplía funciones en la Superintendencia de Minas, fue designado como nuevo Gerente de Operaciones Faena Taltal. Aquí su opinión al respecto:

¿Qué significa para usted asumir la Gerencia de Operaciones Faena Taltal?

La Faena Taltal está pasando por un momento muy importante dadas las expectativas que han generado los nuevos proyectos que están en desarrollo. La consolidación de la operación de la Planta de Óxidos y su posterior expansión, el desarrollo de proyectos mineros orientados a abastecer esta planta, como son Beatriz y posteriormente Barreal Seco, y el crecimiento de las minas Las Luces y Altamira para mantener la producción de sulfuros, generan un escenario y un nivel de actividad que probablemente nunca había enfrentado la faena. En este sentido, asumir la Gerencia de Operaciones en un momento como este significa hacerse cargo de una gran responsabilidad que, como nunca, demandará el máximo esfuerzo del equipo de la faena, del cual se espera que no sólo que continúe haciendo bien las cosas como hasta ahora, sino que sea capaz de enfrentar de buena manera todos estos proyectos que permitirán el desarrollo y crecimiento de la Compañía. Dirigir este equipo en una etapa como esta es verdaderamente un gran y apasionante desafío.

¿Qué expectativas tiene de su cargo?

Para concretar los proyectos que tenemos por delante debemos enfrentar el difícil escenario en que se desenvuelve nuestra actividad, con legislación cada vez más exigente, costos de insumos y servicios crecientes, mano de obra escasa, difícil de retener y exigencias cada vez mayores sobre la calidad de nuestro producto. Por tal motivo, si no hacemos nada al respecto y seguimos haciendo las cosas como en el pasado, difícilmente seremos competitivos en el futuro. Al respecto,



estoy convencido que en nuestro quehacer debe estar siempre presente el concepto del mejoramiento. Desarrollar iniciativas para mejorar nuestra gestión de seguridad, nuestros procesos y la calidad de nuestro producto será clave para mejorar nuestra posición en el negocio del cobre.

Es por este motivo que considero que una de las principales expectativas es lograr concretar un cambio en la cultura de la organización, orientándola al mejoramiento continuo en cada una de las actividades, entendiendo que todos en la organización pueden y deben ser parte de estos procesos de búsqueda cotidiana de la excelencia. Hoy la línea de acción en este tema está marcada claramente por los máximos ejecutivos de la Empresa y nuestra misión es internalizarla en la organización.

¿Qué mensaje le enviaría a los trabajadores de Faena Taltal?

Más que un mensaje, les hago una invitación. Debemos adaptarnos a lo que nos demanda el medio en que

estamos insertos y para ello, necesariamente cada uno debe ver su participación en la Empresa de una manera diferente. No basta con hacer rutinariamente la actividad para la cual fui contratado. Hoy se requiere de nosotros una mucha mayor y más activa participación en los procesos en que estamos involucrados. La invitación es a subirse a este carro del cambio de cultura en la organización, que ya comenzó. Se están implementando programas de trabajo y capacitaciones que nos permitirán entender que la seguridad parte por nosotros mismos, que debemos pensar que somos parte de un eslabón importante y que nuestro trabajo debe ser hecho de la mejor forma y a la primera, que nuestros aportes son importantes, que serán considerados y que el trabajo en equipo es fundamental; que cuando las cosas se realizan bien, con seguridad y eficacia, ganamos cada uno de nosotros como trabajadores, al ser miembros de un equipo exitoso, gana la faena, es decir el lugar en que trabajamos, al consolidar su posición en el negocio y por cierto ganan también los accionistas. ☺



La Compañía en el último quinquenio ha venido desarrollando e invirtiendo una gran cantidad de recursos para sustentar su operación en el futuro. En términos estrictos ha reinvertido más del 75% de los recursos generados en dicho periodo, en diversas áreas tales como: exploraciones, desarrollo de galerías en minas nuevas y en operación, explotación acelerada de minas a rajo abierto en Taltal, adquisición de propiedad minera y reemplazo de equipamiento en minas y plantas, entre otros ítems.

No obstante lo anterior estamos enfrentando cambios en la estructura de costos del sector, lo que se convierte en una amenaza para el logro de estos mejores resultados.

Entre los cambios más significativos tenemos el elevado costo de la energía eléctrica que en la práctica ha duplicado su valor comparado con el año 2009. Pasamos de US\$ 0,28/Lb a US\$ 0,56/Lb en promedio en el año 2012. Este impacto es muy importante y nos deja muy vulnerables ante una caída en los precios del cobre. La posibilidad de que

en peligro los resultados que se esperan obtener.

¿Qué podemos hacer para enfrentar esto?

Obviamente no podemos influir directamente en el precio de la energía eléctrica o de los insumos principales que nuestras operaciones requieren, pero sí podemos agudizar nuestro ingenio para identificar posibles iniciativas que nos permitan mitigar las alzas en los costos de producción. (Ej. Disminuir el consumo de reactivos automatizando la dosificación, aumentar capacidad de

MLC: Desafíos económicos para el 2013

Por Cristián Argandoña, Gerente de Comercialización y Finanzas

El año que recién comienza y como lo contempla el presupuesto 2013, también será un ejercicio que demandará un significativo volumen de recursos en materia de inversiones con el objeto de consolidar los proyectos en los que la empresa está involucrada. Afortunadamente hay buenas noticias ya que la Compañía ha logrado: ampliar la cantidad de recursos mineros con que cuenta, mejorar el estado de las instalaciones Planta de cada faena para obtener las recuperaciones comprometidas, incorporar minas con mejor rentabilidad, ampliar las reservas preparadas para un adecuada administración de leyes, entre otros aspectos.

Como es lógico, después de un periodo en el que se invierte en forma fuerte y constante, los accionistas también esperan buenos resultados y con un horizonte más largo que permita proyectar exitosamente la Compañía. La administración está convencida de que el futuro es promisorio y la Empresa tendrá una excelente *performance*. Apuntamos en el 2013 a mantener costos directos en torno a US\$ 2,4/Lb (incluidas todas las operaciones) y a generar excedentes netos, después de impuestos, en torno a los MUS\$ 25.000.-

el efecto sea menor no se ve muy probable en un futuro cercano, ya que se requieren acuerdos nacionales que permitan la generación con fuentes más económicas (Ej. hidroeléctrica, carbón, gas) que permitan sustentar el desarrollo del país en general y nuestras operaciones en particular. Es un hecho que Chile está perdiendo competitividad con respecto a otros productores (Ej. Perú).

Otro cambio importante en la estructura de costos tiene que ver con el aumento en el precio de los insumos más relevantes, tales como explosivos, aceros de perforación, reactivos químicos, ácido sulfúrico, entre otros. La comparación entre 2009 y 2012 indica que pasamos de US\$ 0,25/Lb a US\$ 0,53/Lb con una variación nominal de 112%.

En relación a la mano de obra, también se han experimentado importantes incrementos en su incidencia en el costo final de cada libra de cobre que producimos. Actualmente este ítem es de US\$ 0,54/Lb con un 80% de incremento respecto del nivel en el año 2009. No puedo dejar de mencionar la baja disponibilidad de personal preparado y la alta competencia existente.

Todos estos antecedentes se conjugan de tal forma que pueden poner

equipos de carguío para disminuir fletes, etc.).

Para ello es imprescindible que cada integrante de la Empresa, desde la posición que tenga, logre identificar formas más eficientes de hacer las tareas y que puedan transformarse en modificaciones a los procesos que actualmente se desarrollan. La administración, en el transcurso del año, incorporará paulatinamente procesos de mejoramiento continuo que apunten en esta dirección y que generen el ambiente propicio para que cada trabajador pueda aportar sus conocimientos en pos del objetivo señalado anteriormente.

La importancia de adoptar esta actitud, por parte de cada integrante de la Compañía, está en el hecho de que al no hacerlo quedamos muy vulnerables a cualquier cambio que se produzca en el entorno (Ej. baja en el precio del cobre, mayor regulación ambiental, etc.), lo que necesariamente se traducirá en modificaciones a los planes de desarrollo de la Compañía. Es un imperativo que participemos de estas acciones y pongamos a disposición de nuestra fuente laboral la experiencia adquirida. ☺

EN FAENA TALTAL SE REALIZÓ ÚLTIMA REUNIÓN DE GESTIÓN DE PREVENCIÓN DE RIESGOS Y MEDIO AMBIENTE

En el mes de diciembre 2012 se llevó a cabo la última reunión de Gestión de Prevención de Riesgos y Medio Ambiente, en la que se expuso los siguientes temas:

- Protocolo de Exposición Ocupacional a Ruido (PREXOR), presentado por el Jefe de Higiene Zona Norte de la ACHS, Ricardo Carvajal.
- Nueva Institucionalidad Ambiental en Chile, expuesta por la Encargada de Medio Ambiente de Cenizas Taltal, Luisa Boada.

protocolo de exposición ocupacional a ruido (PREXOR)

El protocolo estandariza los procedimientos para prevenir y evaluar los daños en la salud auditiva de los trabajadores, al indicar cuándo es necesario que un trabajador ingrese a un programa de vigilancia de salud, también establece criterios de acción, "El cual es un valor que corresponde a una medición ambiental que puede estar dado en niveles o dosis de exposición. Si se encuentra un valor igual o superior a este criterio de acción, se gatilla el envío de la nómina de expuestos a esta vigilancia de salud auditiva."

La Vigilancia de la Salud Auditiva, inserta en este Protocolo, está compuesta por cuatro etapas:

1- Evaluación auditiva

En esta etapa se les debe realizar a los trabajadores audiometrías base, seguimiento, confirmación y egreso, según corresponda, para detectar el inicio de una pérdida auditiva o evitar el avance de ella. Estos exámenes audiométricos, además, permiten evaluar cómo se están implementando las medidas de control de ruido.

2- Ficha epidemiológica

Relacionado a los datos, identificación del trabajador y antecedentes como enfermedades que puedan sumarse a una eventual hipoacusia sensorineural laboral.

3- Historia ocupacional

Información sobre exposición ocupacional a ruido que permite hacer el cruce causa efecto y se convierte en un procedimiento necesario antes de una evaluación médica.

4- Evaluación médica

Etapas en que el clínico procede a hacer el diagnóstico de hipoacusia sensorineural laboral y tratar al trabajador, aunque nunca a revertir la patología auditiva que pasa a ser crónica.



El protocolo establece, además, que si las mediciones entregan señales de alerta debido a niveles por sobre lo permitido por la normativa vigente, es necesario actuar rápidamente de manera de implementar medidas de mitigación y control que apunten a atenuar los niveles de ruido elevados, tanto en la fuente emisora como en el camino de propagación acústica, disminuyendo las emisiones hasta entregar un ambiente laboral seguro. Si estas medidas no son suficientes se deben implementar elementos de protección auditiva que apunten a atenuar los niveles de ruido percibidos por los trabajadores y seleccionados de manera tal que se adapten a las condiciones de trabajo sin perjuicio de su desempeño.

La empresa debe implementar un Sistema de Gestión para el Control de la Audición revisado y actualizado anualmente que incorpore como mínimo:

- Objetivo del Programa de Vigilancia.
- Funciones y responsabilidades.
- Características generales del recinto.
- Mapa de riesgo cualitativo.
- Mapa de riesgo cuantitativo.
- Ubicación y área de influencia de las fuentes de ruido.
- Principales fuentes generadoras de ruido.
- Tareas que se realizan en el puesto de trabajo.
- Número de trabajadores que realizan una tarea.
- Tiempo asociado a cada tarea.
- Presencia de ciclos de trabajo.
- Existencia de grupos similares de exposición.
- Implementación medidas de control:
 - Ingenieriles.
 - Administrativas.
 - Elementos de protección auditiva.
- Trabajadores en vigilancia de la salud detallando;
 - Tarea y puestos de trabajo.
 - Dosis de ruido.
 - Evaluaciones auditivas y sus periodicidades: audiometría de base, seguimiento, confirmación y egreso, según corresponda.
- Capacitaciones anuales que deben contener a lo menos:
 - Aspectos normativos.
 - Generalidades del agente ruido.
 - Medidas de control y su eficacia: Ingenieriles, administrativas y protección personal.
 - Efecto en la Salud producto de la exposición.
 - Revisiones del programa una vez al año a lo menos.

nueva institucionalidad ambiental en chile



La presentación correspondió a la nueva institucionalidad medio ambiental, en donde se detallan los principales entes que interactúan, tales como Ministerio de Medio Ambiente, Sistema de Evaluación Ambiental (SEA), Superintendencia de Medio Ambiente, tribunales ambientales y Servicio de Biodiversidad y áreas protegidas.

Se resalta la entrada en funcionamiento de los tribunales ambientales el 28 de diciembre, 6 meses después de haber sido publicada la Ley N° 20.600 que crea dichos tribunales. De la misma manera se menciona la Resolución Exenta 769

por medio de la cual dicta e instruye normas de carácter general sobre el procedimiento de fiscalización ambiental.

Como faena minera actualmente se está realizando el levantamiento de los compromisos ambientales adquiridos en las resoluciones de calificación ambiental, recopilación de evidencias y antecedentes; así como se iniciará un ciclo de charlas con los jefes de área y dueños de sitios con el fin de que ellos puedan tener el mayor conocimiento de los compromisos y su cumplimiento al momento de fiscalizaciones por parte de la autoridad ambiental. ☺

Fuentes: Luisa Boada, Nelson Parra.



el modelo de gestión estratégica de minera las cenizas y el mejoramiento continuo

Fuente: Alberto López

En nuestra Compañía se impartió una capacitación sobre el Modelo de Gestión Estratégica y el Mejoramiento Continuo. Expusieron los profesionales que lideran las distintas áreas de Minera Las Cenizas como los señores Alejandro Gordon, Cristián Argandoña, Yerko Corvalán, Ivar Flores, René Fonseca, Manuel Farías, Alberto López y algunos relatores externos especialistas en Mejoramiento Continuo de conductas y procesos. Los asistentes fueron Supervisores de las Faenas Taltal y Cabildo, además de algunos trabajadores de esta última.

Dicha capacitación es parte de un proceso de preparación para trabajar en equipo y de acuerdo a lineamientos estratégicos, según metodologías con Planes de Acción y Proyectos de Mejoramiento de Procesos Específicos, para solucionar en forma eficiente problemas operacionales u otras oportunidades de mejoramiento que se requieran en los ámbitos de la Productividad, Calidad, Seguridad y Medio Ambiente.

A continuación destacamos algunos temas que se trataron en las importantes jornadas:

Razones de la estrategia:

- *Cash Cost* alto y bajo retorno sobre la inversión.
- Aportar iniciativas para mejorar indicadores financieros, procesos operativos y competencias de las personas.
- Poco conocimiento del futuro de la compañía.
- Integración.
- Compromiso en proyectos futuros.

Objetivos de la estrategia:

- Alinear a la organización.
- Direccionar esfuerzos.
- Planificar operaciones / gestionar.
- Controlar / validar o corregir.

Desarrollamos la estrategia considerando:

- Misión, visión y valores
- Análisis estratégico
- Formulación de la estrategia



MISIÓN

Descripción del propósito fundamental de la organización:

“Desarrollar negocios mineros sustentables, a través de una organización de alto desempeño.”

VISIÓN

Objetivos de mediano y largo plazo de la organización:

“Duplicar la producción de Cu equivalente en los próximos 4 años (50.000 toneladas de Cu fino al año), con una política de cero accidente. Ser una empresa referente de la mediana minería chilena por su calidad de gestión y capital humano.”

VALORES

Reflejan lo que es realmente importante para la organización. Cómo nos gusta hacer las cosas.

- Lealtad
- Seriedad
- Honestidad
- Compromiso
- Responsabilidad
- Flexibilidad
- Ser ahorrativos

El inicio del proceso de desarrollo de la estrategia requiere que el equipo de líderes reafirme la Visión, Misión y Valores de la organización.



El Mejoramiento Continuo es una herramienta corporativa y estratégica de Minera Las Cenizas

Para ayudar a desarrollar la Gestión en forma global e integrada en: Productividad, Calidad, Seguridad y Medio Ambiente (PROCALSEMA).

¿Por qué mejorar la gestión en forma global e integrada?

- Por la evolución en la administración de las personas y los riesgos operacionales.
- Porque las causas de los incidentes e impactos ambientales generalmente son las mismas y por consi-

guiente las soluciones son abordables de forma parecida o igual.

- Y porque evitamos lesiones, derroches, defectos, daños, interrupciones operacionales e impactos ambientales.



El Mejoramiento Continuo de proceso tiene por objetivo:

- Iniciar en Minera Las Cenizas la implementación de esta técnica, de modo de contar con una herramienta de gestión que contribuya a la mejora de costos, eficiencia, productividad, seguridad y clima laboral.
- Tener una herramienta que nos permite ir mejorando nuestros procesos en el día a día, con la participación de todos los integrantes de nuestra organización.

¿Qué se consigue con el Mejoramiento Continuo de proceso?

- Conocemos nuestros objetivos y metas de proceso.
- Fortalecemos el equipo.
- Logramos mejor entendimiento con nuestros proveedores y clientes internos.
- Mejoramos las relaciones y comunicaciones.
- Establecemos claramente lo que se quiere y a lo que nos comprometemos como equipo, por medio de indicadores.

Por lo que conseguimos/ganamos:

- Eliminar errores o defectos.
- Evitar fallas y atrasos.
- Reducir costos.
- Mejorar la eficiencia.
- Mejorar la productividad y seguridad.
- Mejorar la competitividad de la empresa.
- Mantener la estabilidad laboral.

¿Qué esfuerzos adicionales debemos realizar?

Cambiar nuestro estilo de liderazgo, el cual debe ser **visible** (terreno) y **participativo** (interactuar con trabajadores), aplicando la **escucha empática** con el fin de **motivar a nuestra gente a participar e involucrarse** con esta nueva forma de gestionar. ☺

Minera las cenizas apoya a los niños con cáncer

En el mes de noviembre, se inauguró el primer Centro de Trasplante y Oncología Integral (TROI), en el Hospital Luis Calvo Mackenna. Se trata de un centro de atención ambulatoria para niños y adolescentes con cáncer o que requieren ser trasplantados de médula ósea.

Este centro integral constituye un modelo innovador de atención de salud pediátrica, que conjuga tecnologías de última generación con terapias complementarias como la risoterapia, arteterapia y musicoterapia.

Entre los avances que presentan los pacientes está: una mejoría en la atención médica y psicológica para el paciente y familia; el desarrollo educativo y emocional, potenciando la reinserción social; la estimulación de la imaginación, creatividad y aprendizaje; y por último un cambio en la forma de ver la vida, comprender y dar salud.

Su mayor ventaja: que los niños con cáncer olviden que están bajo tratamiento y además puedan continuar sus estudios.

Dicho centro es una iniciativa público-privada que nació bajo el alero de la Fundación Vivir + Feliz, el Hospital Calvo Mackenna y el St. Jude Children



Research Hospital de Memphis (EEUU). Por ello, Minera Las Cenizas no quiso estar ajena a esta gran obra y realizó una donación junto a otras empresas privadas y corporaciones para que se pudiera concretar este gran sueño: un

gran edificio de dos pisos que implicó una inversión de UF 25.000, a lo que se suma el costo del equipamiento y mobiliario estimado en UF 3.800 y UF 1.650, respectivamente.

Dicha inauguración fue presidida por el Presidente Sebastián Piñera, la Primera Dama Cecilia Morel, el Ministro de Salud Jaime Mañalich, entre otras autoridades.

Según estimaciones, el TROI tendrá la capacidad de otorgar 3.600 quimioterapias al año y más de 6.000 consultas anuales. Se espera realizar más de 10 trasplantes de médula ósea al año a través del procedimiento de Trasplante de Médula Ambulatorio, pionero en América Latina.

En Chile se diagnostican 500 casos de cáncer pediátrico al año. Según las cifras entregadas por el Ministerio de Salud, es la segunda causa de muerte entre niños de 5 a 15 años, precedida sólo por accidentes. El 80% de los casos de cáncer en niños se tratan en el sistema público de salud, la mayoría de ellos son niños en condiciones de vulnerabilidad social.

Fuente: Cristián Argandoña.
Fotografías: www.ceciliamorel.cl

cenizas apoya a niños de fundación paula jaraquemada



Minera Las Cenizas, a modo de colaboración con el Programa de Intervención Breve (PIB) Taltal, de la Fundación Paula Jaraquemada (organismo colaborador del SENAME) realizó una linda fiesta navideña a todos los niños y niñas de dicha organización, quienes disfrutaron de una entretenida tarde repleta de juegos, regalos y diversión.

Cenizas se hace presente tanto con esta institución como con otras de Taltal, buscando ser un aporte a la comunidad.

Fuente: Claudia Iriarte.

nuestra minera invita a niños de escuela a fiesta navideña



Una invitación especial a 10 alumnos de la Escuela Paranal de la Caleta Papos, efectuó Minera Las Cenizas, Faena Taltal, para participar en la tradicional Fiesta Navideña que realiza nuestra Compañía a todos los trabajadores y sus hijos.

Los alumnos asistieron junto a sus respectivas madres y acompañados por el Director de dicho establecimiento, don Guido Beltrán.

Fuente: Claudia Iriarte.

NUESTRA COMPAÑÍA ESTIMULA A ESTUDIANTES CON EL PROYECTO "VISUALIZANDO MI FUTURO LABORAL"

Hace ya algunos meses que Faena Taltal se embarcó en un interesante proyecto dedicado específicamente a los estudiantes que cursan tercero y cuarto medio del Liceo C-21 Juan Cortés Monroy y el Liceo C-20 José Miguel Quiroz.

"Visualizando mi futuro laboral" se llama el proyecto, y nació debido a las necesidades detectadas en la comunidad de Taltal, las que apuntan principalmente a las alternativas futuras de educación de los estudiantes de enseñanza media de la comuna, los cuales en su mayoría se insertan en el medio laboral una vez finalizado dicho proceso.

Las necesidades fueron detectadas a través de revisiones estadísticas, y se consideraron diversas opiniones tanto de alumnos como del profesorado, y de trabajadores de Minera Las Cenizas Ique son padres y apoderados de alumnos pertenecientes a los liceos de la comuna; además se consideraron las experiencias de algunos funcionarios de las escuelas y apoderados, por lo que se vislumbró que la visión tanto de los alumnos como de sus padres sobre sus futuros profesionales era un tanto confusa e incierta.

En definitiva, se detectaron deficiencias en lo que respecta el abordaje futuro en cuanto a lo educativo y laboral.

El proyecto se elaboró para construir un vínculo en las relaciones entre Compañía Minera Las Cenizas S.A, y las instituciones educacionales, con el objeto de entregar una visión al alumnado, sobre distintas alternativas educacionales y laborales que pueden presentarse una vez finalizado el proceso de estudios de enseñanza media. Dicha finalidad se logró vinculando principalmente a nuestros profesionales en sus distintas especialidades, con el alumnado, a través de charlas informativas y socio-laborales, las que fueron incluidas dentro de las clases de consejo y orientación.

En este proyecto se pretendió entregar información al alumnado, sobre los distintos ámbitos laborales, principalmente en el área de la minería, en los cuales podrían desarrollarse en un futuro próximo.

Las charlas estuvieron dirigidas a 327 alumnos (veinte por nivel) aproximadamente.



Manuel Farías, Superintendente de Administración, realizando una charla.



Visita de los estudiantes a la Planta de Sulfuros.

Alumnos junto a su director, Sr. Arturo Cayo, el orientador Sr. Raúl Flores y la encargada de Beneficios y Capacitación de Minera Cenizas, Claudia Iriarte.

Minera Las Cenizas se encuentra comprometida con la comunidad taltalina, por lo que busca generar instancias de acercamiento con los integrantes de ésta misma, llevando a cabo diversas actividades que puedan favorecer a la comunidad en general.

"Visualizando mi futuro laboral" que pretende tener continuidad para los

próximos años, concluyó con la visita de los alumnos a la Planta de Sulfuros, donde pudieron apreciar en la práctica las diversas funciones que realizan los trabajadores de Faena Taltal y posteriormente disfrutaron de un agradable desayuno.

Fuente: Claudia Iriarte.

DESCRIPCIÓN DEL PROYECTO "VISUALIZANDO MI FUTURO LABORAL"

Este proyecto consiste en un conjunto de talleres compuestos por charlas informativas socio-laborales:

- 1.- Inserción laboral
- 2.- Bienestar laboral
- 3.- Rol y responsabilidad del trabajador

Temas relacionados con el desempeño en las diferentes áreas:

- Administración: Ingeniería Industrial, Civil, Ingeniería Comercial, Contabilidad, Trabajo Social.
- Área de Medio Ambiente: Ingeniería Ambiental
- Operaciones: Ingeniería Civil Mina, Ingeniería en Metalurgia, Química, Geología, Topografía.
- Prevención de Riesgos: Prevencionista. ☺

Los Peña, Punta del Fuerte y el Grupo Nómade Excursionistas



Alex Peña talló letrero de Punta del Fuerte.



Guillermo Peña, construcción y soldadura de letras de placa Punta del Fuerte.



Construcción portal Punta del Fuerte.



Imagen Punta del Fuerte.

Guillermo Peña es un trabajador de Minera Las Cenizas que realiza su labor en Mina Las Luces; es uno de los socios fundadores del Grupo Nómade Excursionistas, agrupación cuyo lema es “La aventura: explorar, descubrir, rescatar y valorar,” el cual resume de quienes se trata.

En esta actividad no se encuentra solo, lo acompaña su familiar, amigo y compadre Alex Peña, también trabajador de la empresa, pero de faena Altamira.

Ambos, en sus días de descanso, se reúnen con los otros integrantes del grupo y salen a caminar por los distintos cerros y quebradas de la ciudad o simplemente a poner las energías en algunos proyectos que motivan a la agrupación.

Actualmente llevan más de tres meses poniéndole el hombro, junto a sus esposas e hijos, a la limpieza del lugar denominado Punta del Fuerte, un lugar histórico al que no se le ha dado la relevancia que tiene. Para la época de la Guerra del Pacífico constituía la fortaleza de defensa ante ataques marítimos y estaba equipada con un cañón, a cargo del Batallón N°9 Taltal. Posteriormente, terminada las hostilidades de la guerra y de la revolución de 1891, fue abandonado quedando por décadas sumido en el olvido y convertido en un basural situado a solo 2 km de la localidad.

Han removido –sin exagerar– toneladas de basura y dedicado un



sinnúmero de horas para realizar no sólo la limpieza del lugar, sino que también otras tareas anexas como por ejemplo plantación de árboles, colocación de señalética, entre tantas otras actividades.

Los motiva el amor a su tierra natal y –como lo han señalado en más de alguna oportunidad– el dejar un legado a sus hijos y demás habitantes de la comuna.

En diciembre tienen contemplado que la comunidad taltalina nuevamente vea flamear el tricolor nacional en la antigua fortaleza para que, después de años de abandono, recobre la relevancia de antaño.

Nuevamente los Peña subirán a sus respectivas faenas no sólo con la energía y el cariño que entrega la familia, sino con la recompensa y la sonrisa en sus rostros de haber contribuido con un pequeño pero definitivo gran aporte al rescate de la historia de su querido Taltal a través del Grupo Nómade Excursionistas Taltal.

Fuente: Claudio Aguirre.





Trabajo en equipo.



Izamiento pabellón nacional.



Don Roberto Perucci padre.



Antigüedades encontradas en el sector.



Grupo Nómade Punta del Fuerte.

INAUGURACIÓN DE PUNTA DEL FUERTE



Inauguración placa recordatoria.



Los Peña y familia junto a Alcalde de Taltal.



Finalmente en el mes de diciembre fue inaugurado el sector denominado Punta del Fuerte, en la localidad de Taltal, donde participaron las autoridades de dicha comuna y el llamado Grupo Nómade (más que un grupo se definen como una familia: "La familia Nómade").

Para el Alcalde de la zona, Sergio Orellana, esto representa el trabajo que ha venido realizando con mucho éxito el Grupo Nómade, demostrando que este tipo de acciones resalta el rescate del patrimonio histórico y cultural de la ciudad.

Por su parte, Grupo Nómade destaca el importante rol de las mujeres de la agrupación, quienes fueron primordiales para que la primera etapa de este proyecto se concretara. Además de las habilidades manuales de las personas que integran dicho grupo.

Reconocen además a aquellos que colaboraron con la plantación de árboles en el sector para futuras áreas verdes y la participación de Roberto Perucci (padre de Roberto Perucci, quien se desempeña actualmente en Minera Las Cenizas como Jefe de Abastecimiento y Contratos en Faena Taltal), quien en su adolescencia participó en el traslado de un cañón desde Punta del Fuerte a Plaza del Muelle en Taltal. ☺

el verdadero sentido de la navidad

San Mateo 2:1-2: "1.- Cuando Jesús nació en Belén de Judea en días del Rey Herodes, vinieron del oriente a Jerusalén unos magos. 2.- Diciendo: ¿Dónde está el Rey de los judíos, que ha nacido? Porque su estrella hemos visto en el oriente, y venimos a adorarle".

El mundo en estos días festivos celebra un acontecimiento que marca un antes y un después para toda la humanidad. Este es el nacimiento del Cristo (ungido) prometido, nuestro Señor Jesús (en hebreo Yeshúa: Él Salva Hoy). Quiero dar a conocer a nuestra Familia Cenizas la relevancia de tal magno evento.

En tiempo del Rey Herodes, no existían los adelantos que hay en estos días; TV, internet, GPS, etc... Pero yo pregunto ¿cómo habrían de saber que nacería el Hijo de Dios? Estos hombres que eran hombres que estudiaban las estrellas, la astrología y la astronomía, venían de Babilonia. Tenían acceso a las bibliotecas de este reino. Ha de saberse que luego de la deportación a Babilonia por el rey Nabucodonosor muchos profetas estuvieron ahí. Y uno de ellos y el mejor precedente fue el profeta Daniel, quien dio un tiempo limitado a través del Espíritu Santo desde que Israel fue llevado cautivo. Los magos, quienes habían estudiado esto, y el movimiento de las estrellas, vieron cumplidos los tiempos y fueron tras el Cristo prometido. Movidos por la fe y guiados por la estrella llegaron hasta Judea. Ellos llevaban presentes para adorar a Jesús y que además tenían un significado profético de lo que iba padecer Jesucristo más adelante.

Oro: Significa que Él era el Señor, el Rey de Reyes y Señor de Señores que había dejado su trono por amor a los mortales.

Incienso: Olor grato, Él se presentaría como olor grato delante del Padre para abogar por nuestros pecados.

Mirra: El ungüento para los muertos. Porque moriría para presentarse como Sacrificio Eterno, para limpiarnos de nuestras maldades.

Héctor Cataldo*

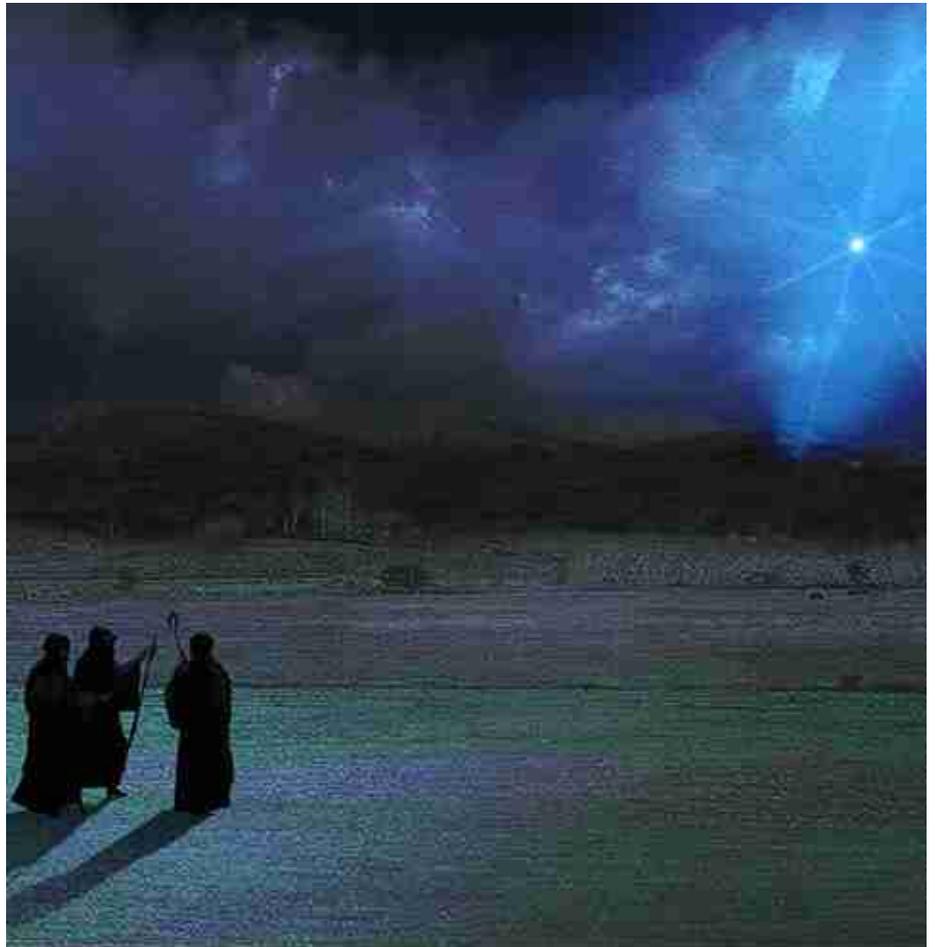


El Justo por nosotros, los injustos.
El Santo por los pecadores.

Pero hoy todo se ha acomodado para deleitar la superficialidad del hombre, dando un giro a la celebración navideña totalmente distinto, con un sentido más materialista y consumista.

Rescatemos hoy lo que es en verdad la Navidad. Y Jesucristo nazca hoy en nuestros corazones y nuestra maldad pueda ser deshecha para que la bondad de Dios se manifieste en nuestras vidas con todos quienes nos rodean. Siendo leales con nuestras esposas, amando a nuestros hijos, amando al prójimo, amparando a los huérfanos, amando a nuestros enemigos, etc... Sólo se debe creer que Él es el Hijo de Dios, el Cordero que quita el pecado del mundo. Que Él murió pero que resucitó al tercer día y hoy vive y reina para siempre. Para que Él habite en nosotros.

¡Dios les bendiga en este nuevo año que viene y sean guiados por Él para que abunde la felicidad en sus corazones y en sus familias! ¡¡Feliz Navidad y Próspero Año Nuevo 2013!! ☺



* Héctor se desempeña como Estadístico en Superintendencia Mina, Faena Cabildo.

guido zamora

TENACIDAD: SU GRAN DON

El joven Guido Zamora Monardes nació el 20 de septiembre de 1993 en el Hospital Regional de Antofagasta. Hijo de Guido y Rosa, tiene dos hermanas, Lissette y Lluvicza.

De su niñez nos relata: "Mi infancia fue bastante entretenida, llena de amigos, juegos y deportes, crecí en una población en el sector norte de Antofagasta donde todavía vivo; de pequeño fui muy participativo y siempre muy inquieto, estuve en varios clubes deportivos donde me destacué siendo un buen jugador siempre dedicado y amante del fútbol. Hasta mi adolescencia seguí por el mismo camino, participando en campeonatos regionales y llegué a ser en algún momento cadete del Club Deportivo Antofagasta, del cual me desligué para dedicarme a mis estudios; hoy en día juego por el club de mi barrio, llamado Club Deportivo Unión Levante".

Añade: "Mi enseñanza básica la cursé en la Escuela Municipal E-84 Las Américas, donde durante ocho años me destacué por mis buenas notas siendo premiado cada año; cuando egresé fui uno de los mejores promedios de la escuela. También participé en varias academias, como básquetbol, fútbol y natación por nombrar algunas, siempre fui muy inquieto y con bastante personalidad. Mi enseñanza media la cursé en el liceo B-13 Domingo Herrera Rivera, donde viví una de las mejores etapas de mi vida."

Su primera experiencia laboral fue a los 18 años en una empresa contratista que lleva por nombre Térmica Sur en el sector La Negra Antofagasta donde se desempeñó como Ayudante de Soldador; comenta al respecto, "para ser sincero yo no tenía mucha experiencia, pero sí saqué provecho y aprendí observando al maestro y después pude desarrollar dicha actividad."

Guido nos cuenta de sus responsabilidades en nuestra Compañía: "Mi cargo es de Alarife, que consiste en prestar ayuda en topografía; tengo que estar en terreno haciendo replanteos de mallas de tronadura, levantamientos del rajo, avances y cubicaciones, ayudo en el progreso de Mina Rajo Aguilucho.



Mi jornada empieza en la oficina con mi jefe el ingeniero en Geo Mensura, Pablo Carmona, planificando lo que se hará durante el día, en lo cual también participa nuestro Jefe de Turno, don Freddy Contreras; así mi día se desarrolla dependiendo de lo que se deba hacer en cada momento."

Recalca "a mi parecer Minera Las Cenizas es una compañía que ayuda con el progreso no solamente de ella misma si no de cada trabajador que ejerce labores, dando confianza y estabilidad laboral a todos los que pertenecemos a esta empresa". Agrega "mi ambiente laboral está rodeado de gente humilde en general, sin importar el cargo, sea de la compañía o de las empresas contratistas que prestan ser-

vicio y eso provoca bastante comodidad y así podemos compartir en un ambiente tranquilo y simpático."

Para finalizar nos relata: "Me acomoda trabajar en faena por el sacrificio que se debe realizar ya que eso para mí requiere esfuerzo y la vida se puede mirar desde otra perspectiva, porque el trabajar por turnos te priva de poder estar a diario con tus seres queridos y así uno aprende a desarrollar diferentes puntos de vista sobre lo que trata el trabajo de esfuerzo en sí; por ello, el tener a tu familia lejos y saber que estás allí por ellos, es una motivación muy grande que ayuda a no "tirar la toalla" y seguir luchando por los míos."

Guido está soltero pero recién fue padre de una hermosa niña llamada Martina, la cual tiene cinco meses de vida. Actualmente vive en Antofagasta en la Población Victoria. En su tiempo libre le gusta salir a caminar por la playa, salir a recorrer su ciudad, jugar fútbol con sus amigos del barrio y compartir con su familia cada fin de semana... ◀



La Tierra no pertenece al hombre sino que el hombre pertenece a la Tierra

En 1854, el "Gran Jefe Blanco" de Washington hizo una oferta por una gran área de tierra india que hoy comprende los territorios del noroeste de los Estados Unidos y prometió una "reserva" para el Pueblo Indio. La respuesta del Jefe Seattle de la tribu Suwanish, que se reproduce totalmente aquí, se ha descrito como la declaración más hermosa y profunda que jamás se haya hecho sobre el Medio Ambiente.

¿Cómo podéis comprar o vender el cielo, el calor de la tierra? Esta idea nos parece extraña. No somos dueños de la frescura del aire ni del centelleo del agua. Habéis de saber que cada partícula de esta tierra es sagrada para mi pueblo. Cada hoja resplandeciente, cada playa arenosa, cada neblina en el obscuro bosque, cada claro y cada insecto con su zumbido son sagrados en la memoria y la experiencia de mi pueblo.

La savia que circula en los árboles porta las memorias del hombre piel roja. Los muertos del hombre blanco olvidan su tierra natal cuando se van a caminar por entre las estrellas. Nuestros muertos jamás olvidan esta hermosa tierra porque ella es la madre del hombre piel roja. Somos parte de la tierra y ella es parte de nosotros. Las fragantes flores son nuestras hermanas; el venado, el caballo, el águila majestuosa son nuestros hermanos. Las crestas rocosas, las savias de las praderas, el calor corporal del potrillo y el hombre, todos pertenecen a la misma familia.

Por eso, cuando el Gran Jefe en Washington manda a decir que desea comprar nuestras tierras, es mucho lo que pide. El Gran Jefe manda decir que nos reservará un lugar en que podamos vivir cómodamente entre nosotros. El será nuestro padre y nosotros seremos sus hijos. Por eso consideraremos su oferta de comprar nuestras tierras. Más ello

no será fácil porque estas tierras son sagradas para nosotros. El agua centelleante que corre por los ríos y esteros no es meramente agua, sino sangre de nuestros antepasados. Si os vendemos estas tierras, tendréis que recordar que ellas son sagradas y deberéis enseñar a vuestros hijos que lo son y que cada reflejo fantasmal en las aguas claras de los lagos habla de acontecimientos y recuerdos de la vida de mi pueblo. El murmullo del agua es la voz del padre de mi padre.

Los ríos son nuestros hermanos, ellos calman nuestra sed. Los ríos llevan nuestras canoas y alimentan a nuestros hijos. Si os vendemos nuestras tierras, deberéis recordar y enseñar a vuestros hijos que los ríos son nuestros hermanos y hermanos de vosotros; deberéis en adelante dar a los ríos el trato bondadoso que daríais a cualquier hermano.

Sabemos que el hombre blanco no comprende nuestra manera de ser. Le da lo mismo un pedazo de tierra que el otro, porque él es el extraño que llega en la noche a sacar de la tierra lo que necesita. La tierra no es su hermana sino su enemiga. Cuando la ha conquistado la abandona y sigue su camino. Deja detrás de él las sepulturas de sus padres sin que le importe. Despoja de la tierra a sus hijos sin que le importe. Olvida la sepultura de su padre y los derechos de sus hijos. Trata a su madre, la tierra, y a su hermano, el cielo, como si fueren cosas que se pueden comprar, saquear y vender, como si fueren corderos y cuentas de vidrio.

Su insaciable apetito devorará la Tierra y dejará tras sí sólo desierto. No le comprendo. Nuestra manera de ser es diferente a la vuestra. La vista de vuestras ciudades hace doler los ojos al hombre de piel roja. Pero quizás sea así porque el hombre de piel roja es un salvaje y no comprende las cosas. No hay ningún lugar tranquilo en las ciudades del hombre blanco, ningún lugar donde pueda escucharse el desplegarse de las hojas en primavera o el rozar de las alas de un insecto. Pero quizás sea así porque soy un salvaje y no puedo comprender las cosas. El ruido de la ciudad parece insultar los oídos, y ¿qué clase de vida es cuando el hombre no es capaz de escuchar el solitario grito de la garza o la discusión nocturna de las ranas alrededor de la laguna?, soy un hombre de piel roja y no comprendo. Los indios preferimos el suave sonido del viento que acaricia la cara del lago y el olor del mismo viento, purificado por la lluvia del medio día o perfumado por la fragancia de los pinos. El aire es algo precioso para el hombre piel roja, porque todas las cosas comparten el mismo aliento: el animal, el árbol y el hombre. El hombre blanco parece no sentir el aire que respira. Al igual que el hombre muchos días agonizante, se ha vuelto insensible al hedor. Más si os vendemos nuestras tierras, debéis recordar que el aire es precioso para nosotros, que el aire comparte su espíritu con toda la vida que sustenta. Y si les vendemos nuestras tierras debéis dejarlas aparte y mantenerlas sagradas como un lugar al cuál podrá llegar incluso el hombre blanco a saborear el viento dulcificado por las flores de la pradera. Consideraremos vuestra oferta de comprar nuestras tierras. Si decidimos aceptarla, pondré una condición: que el hombre blanco deberá tratar los animales de estas tierras como hermanos. Soy un salvaje y no comprendo otro modo de conducta. He visto miles de búfalos pudriéndose sobre las praderas, abandonados allí por el hombre blanco que les disparó de un tren en marcha. Soy un salvaje y no comprendo como el humeante caballo de vapor puede ser más importante que el búfalo al que sólo matamos para poder vivir.

¿Qué es el hombre sin los animales? Si todos los animales hubiesen desaparecido, el hombre moriría de una gran soledad de espíritu. Porque todo lo que ocurre a los animales pronto habrá de ocurrirle también al hombre.

Todas las cosas están relacionadas entre sí. Vosotros debéis enseñar a vuestros hijos que el suelo bajo sus pies es la ceniza de sus abuelos. Para que respeten la tierra, debéis decir a vuestros hijos que la tierra está plena de vida de nuestros antepasados. Debéis enseñar a vuestros hijos lo que nosotros hemos enseñado a los nuestros: que la Tierra es nuestra madre y todo lo que afecta a la tierra afecta a los hijos de la tierra. Cuando los hombres escupen en el suelo, se escupen a sí mismos.

Esto lo sabemos; la Tierra no pertenece al hombre, sino que el hombre pertenece a la Tierra. El hombre no ha tejido la red de la vida: es sólo una hebra de ella. Todo lo que haga a la red se lo hará a sí mismo. Lo que ocurre a la Tierra ocurrirá a los hijos de la Tierra. Lo sabemos. Todas las cosas están relacionadas como la sangre que une a una familia.

Aún el hombre blanco, cuyo Dios se pasea y conversa con él de amigo a amigo, no puede estar exento del destino común. Quizás seamos hermanos después de todo. Lo veremos. Sabemos algo que el hombre blanco tal vez descubra algún día; que nuestro Dios es su mismo Dios. Ahora pensáis que sois dueño de Él, tal como deseáis ser dueños de nuestras tierras; pero no podéis serlo. Él es el Dios de la humanidad y su compasión es igual para el hombre de piel roja que para el hombre blanco. Esta Tierra es preciosa para Él y el causarle daño significa mostrar desprecio hacia el Creador. Los hombres blancos también pasarán, tal vez antes que las demás tribus.

Si contamináis vuestra cama, moriréis alguna noche sofocados por vuestros propios desperdicios. Pero aún en vuestra hora final os sentiréis iluminados por la idea de que Dios os trajo a estas tierras y os dio dominio sobre ellas y sobre el hombre de piel roja con algún propósito especial. Tal destino es un misterio para nosotros porque no comprendemos lo que será cuando los búfalos hayan sido exterminados, cuando los caballos salvajes hayan sido domados. Cuando los recónditos rincones de los bosques exhalen el olor a muchos hombres y cuando la vista hacia las verdes colinas esté cerrada por enjambre de alambres parlantes.

¿Dónde está el espeso bosque? Desapareció.

¿Dónde está el águila? Desapareció.

Así termina la vida y comienza el sobrevivir.

Forestación de tranque de relave N°4 en faena Cabildo

El Tranque de Relave N°4 ha iniciado en forma gradual su etapa de cierre con la materialización de las actividades de forestación e instalación de mallas cortaviento, en sectores de la cubeta y talud.

Si bien a fines del año 2007 se comenzó con la plantación de 1000 ejemplares de *Acacia Saligna* y *Támarix* y la instalación de las primeras mallas cortaviento en el sector valle, el fuerte de esta actividad se ha realizado el año 2012, al darse inicio oficial a la etapa de cierre del Tranque de Relaves N° 4, aprobada por el Res. Exta. SNGM N° 744 del 25.09.2012.

La ejecución de esta actividad ha presentado cierta complejidad en su desarrollo, debido a la prolongada y fuerte sequía que ha afectado a la zona.

A la fecha se han plantado aproximadamente un total de 50.000 ejemplares de ambas especies, de las cuales, alrededor de un 15% ha sido destinado a reponer plantas que, por diversos motivos, no prosperaron.

En paralelo a las actividades de forestación ha sido necesario establecer, a la fecha, alrededor de 4.000 metros de malla cortaviento, confeccionadas con malla raschel. Esto, con el doble objetivo de proteger las plantas del viento y, además, eliminar la eventual generación de polvo fugitivo hacia el valle. ☺

Fuente: Alejandra Opazo.



Primeros ejemplares de acacia plantados.



Imagen actual de los primeros ejemplares.



Vista General de acacias y tamarix plantadas el año 2012.



Enseñanos a tus hijos!!

En esta edición, el Ingeniero Comercial, Superintendente de Comercialización y Finanzas, Mauricio Villalobos, nos muestra a sus dos regalones:



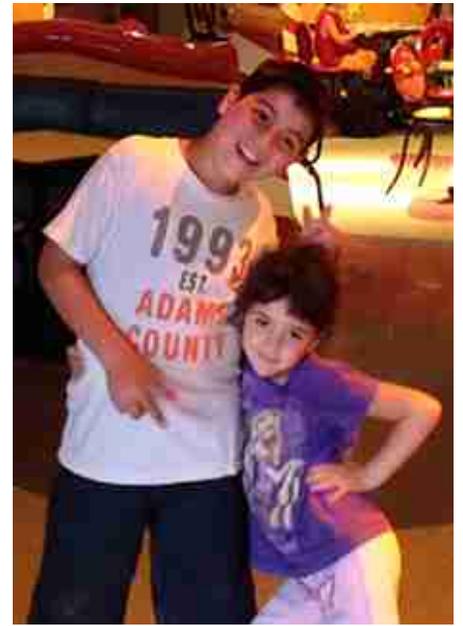
Renato y Trinidad



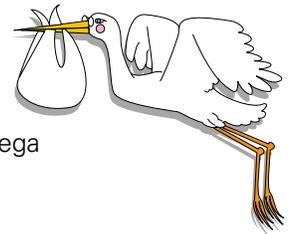
Nos habla orgulloso de sus hijos: "Renato Agustín tiene 8 años y asiste al Colegio San Esteban Diácono, es el más alto de su curso. Este año cursará tercero básico. Le encanta nadar; tiene mucha paciencia para armar juguetes del tipo Lego, y mientras más grande mejor; le encanta dibujar; su canal favorito es el Nickelodeon; le gusta leer todo lo relacionado con Mundo Gaturro. Es un niño muy cariñoso y respetuoso por lo que se hace querer por todo el mundo.

Trinidad Sofía tiene 4 años y este año cursará pre-kinder en el mismo colegio que su hermano. También es la más alta de su curso. A ella le encanta todo lo relacionado con princesas y con Minnie Mouse; le fascina maquillarse; dibujar; tiene una energía increíble, siempre tiene que estar haciendo algo, inventa lo que sea para entretenerse. Es extremadamente cariñosa, le encanta estar con sus papás."

Queremos conocer a tus hijos. Es por eso que te invitamos a que nos envíes fotos de tu familia, de la que estás orgulloso, donde podrás contarnos qué hacen sus integrantes, qué estudian o alguna hazaña que hayan realizado, o simplemente presentarnos a tu familia. Si te animas, envíanos fotografías al correo andreaagrez@gmail.com. ¡Te esperamos!!!!



Novedades



Bienvenidos al mundo

Rafaella, hija de Richard Seura.
Vicente, hijo de Miguel Ángel Bustos.
Josué, hijo de Ricardo Zepeda.

Dante, hijo de Pedro Soza.
Agustín Ignacio, hijo de Pablo Bustamante Vega
Mirko Milovan, hijo de Mirko Petricic Zavala

Felicidades para los recién casados:

Gabriel Hernández Muñoz, quien contrajo matrimonio con Betzabé Leiva.

Saludamos a los nuevos trabajadores que se integran a la familia Cenizas

Faena Taltal:

Alexis Betty, Luis Berrios, Jorge González, Waldo Quincha, Víctor Contreras, Diego García, César Villalobos, Jaime Miranda, Gladys Rojas, Pedro Soza, Manuel Rozas.

Faena Cabildo:

Johan Contreras, Lady Peña, Mario Sepúlveda, Sebastián Villarroel, Leonardo Vera, Marcelo Cardoza, Sebastián Leiva, Cesar Torres, Fabián Rebusnante.

Santiago:

Horacio Von Nordenflycht Escobar.

Fallecimientos

Minera Las Cenizas lamenta el sensible fallecimiento de:

- Don Álvaro A. Rivera Ávalos, padre de don Mauricio Rivera, de Faena Taltal.
- Sra. Paulina Pizarro, hermana de don Rodrigo Pizarro, Jefe de Ingeniería en Faena Cabildo.



Navidad

SANTIAGO



Navidad CABILDO *Navidad*



Navidad TALTAL Navidad



GRUPO MINERO LAS CENIZAS